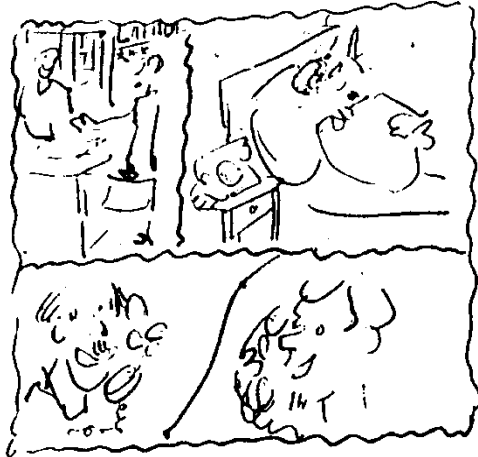


## LECCIÓN 6

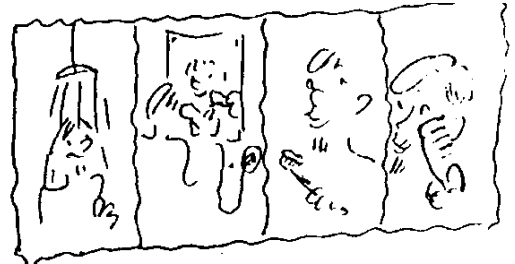
## ¡Feliz cumpleaños!

Éste es Alfredo Parra. Él es un joven arquitecto chileno. Enseña en la Universidad de Santiago de Chile. En los primeros días de septiembre viaja a España. Va a pasar varios meses en Madrid, va a dar clases en la universidad. Como ésta es su tercera visita a España, ya tiene muchos amigos españoles.



Después de llegar, va a un hotel en el centro de la ciudad. Este hotel, el Capitol, está en la Gran Vía, pero no es un hotel de lujo, es sólo de tres estrellas. Como se siente algo cansado, primero descansa un rato. Luego llama por teléfono a uno de sus amigos madrileños, el profesor Pirri, y queda con él a las once de la mañana en la universidad. Julio Pirri es viejo amigo de Alfredo, también es arquitecto, y es aficionado a la arquitectura sudamericana.

A las diez menos cuarto entra en el cuarto de baño. Primero se ducha, luego se afeita y se lava los dientes, por fin se peina. Vuelve a la habitación y se viste. A las diez y media sale del hotel y coge un taxi.



Su amigo lo recibe muy contento. Primero se sientan en su despacho para charlar un rato: de la familia, los amigos y los planes de Alfredo para su estancia en España. Luego bajan al comedor de la universidad, y toman el almuerzo juntos. Antes de despedirse, Julio invita a Alfredo a la fiesta de cumpleaños de su mujer, que van a dar esta noche.

\* \* \*

Alfredo: ¡Felicidades, Juana!

Juana: Gracias, Alfredo. Bienvenido a nuestra casa. Y gracias por el regalo. ¿Qué es? A ver... ¡Qué sorpresa! ¡Un poncho chileno! Es muy bonito.

Alfredo: ¿Te gusta de verdad?

Juana: Sí, me gusta mucho. Eres muy amable.

Julio: Alfredo, te presento a nuestros amigos. Éste es...





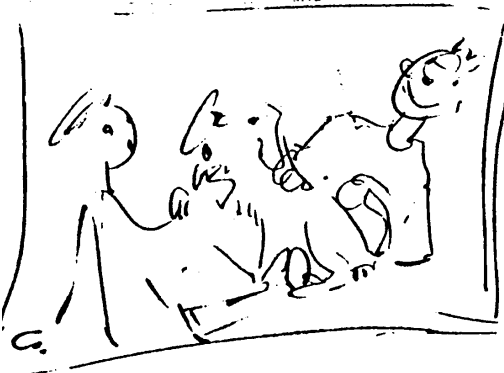
Julio: ¿Qué bebes? ¿Un coñac?  
 Alfredo: No, gracias. El coñac es demasiado fuerte.  
 Julio: Entonces, ¿una copa de vino o una  
 cerveza?  
 Alfredo: ¿Tenéis vino tinto?  
 Julio: Claro. Aquí tienes. ¡Salud!  
 Alfredo: ¡A la salud de Juana!

Juana: ¿Un bocadillo? ¿O un poco del pastel?  
 ¿O tal vez unas galletas?

Alfredo: Un bocadillo, por favor.

Juana: Mira: éste es de jamón, éste, de queso y  
 éste, de salchichón. ¿Cuál prefieres?

Alfredo: Voy a probar uno de jamón... Está muy  
 rico.



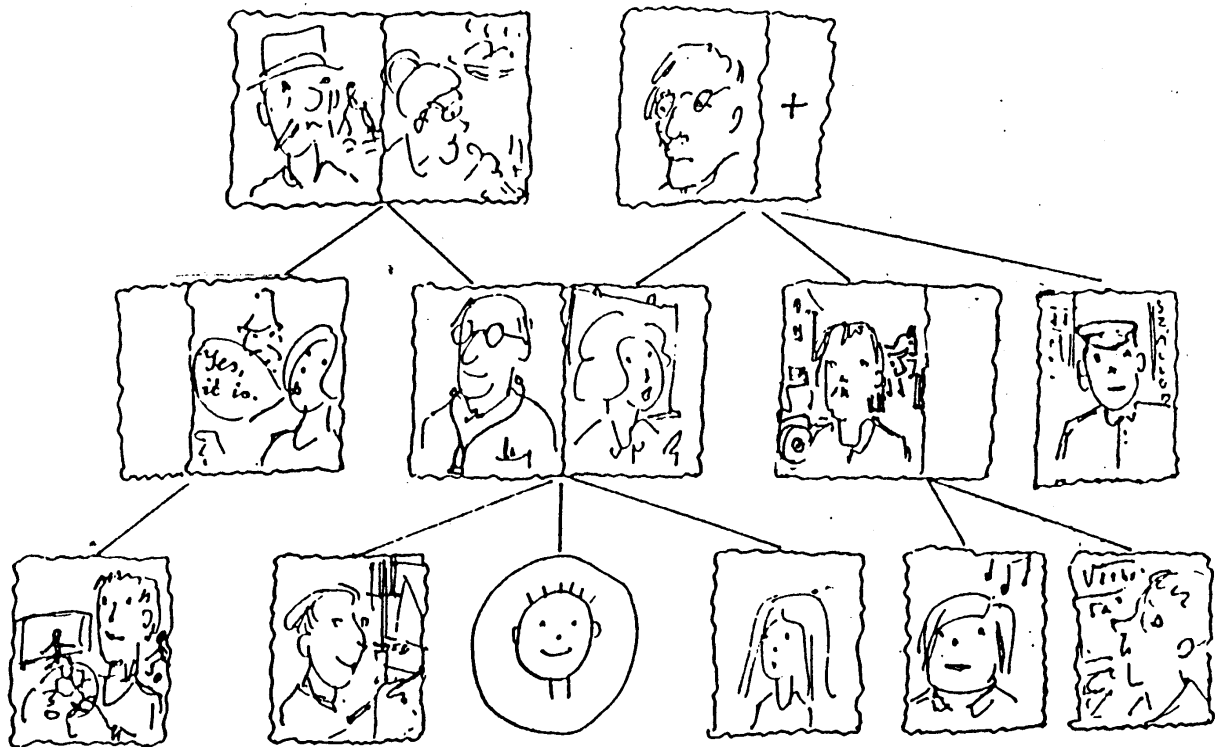
- ¿Estás casado, Alfredo?
- Sí, y tengo dos hijos. Carlos tiene ocho años, y Verónica, cinco.
- ¿No tienes una foto de tu familia?
- Bueno, por casualidad, tengo aquí algunas... Aquí están. Éstos son los niños con nuestro perro. Siempre juegan juntos.

- Y ésta es mi mujer, Marta.
- Es muy bonita. Y me parece muy joven.  
¿Cuántos años tiene?
- Veintiséis.
- ¿Ella también trabaja en la universidad?
- No, ella es maestra, enseña en una escuela. Le gusta mucho su trabajo, y sus alumnos la quieren mucho también.



- Y éstos son mis padres. Son jubilados. Mi padre tiene sesenta y tres años, mi madre, cincuenta y siete.
- ¿También viven en la capital?
- No. Ellos viven en Valparaíso, en la costa del mar. Pero Valparaíso está muy cerca de Santiago. Los niños siempre pasan allí sus vacaciones.

1. a) A képek alapján egészítse ki a táblázatot még néhány személy adataival!



¿Quién?	Nombre y apellidos	Edad	¿Cómo es?	Estado civil	Profesión	Lugar de trabajo
abuelo	Ramón Gil Gómez	68	alto delgado serio	viudo	jubilado	-----
tío	Luis Gil Sánchez	45	alto fuerte tranquilo	casado	campesino	su finca
tía	Teresa López Fuentes	40	rubia alegre lista	casada	intérprete	Ministerio de Asuntos Exteriores
primo	Julio Gil Miranda	17	bajo gordo perezoso	soltero	estudiante	instituto

**b) Beszéljessenek a "családjukról" a minta szerint!**

- ¿Cómo se llama tu tío?
- ¿Cuál?
- El hermano mayor de tu madre.
- Se llama Luis Gil Sánchez.
- ¿Qué edad tiene?
- Tiene 45 años.
- ¿Cómo es?
- Es alto y fuerte. Y es un hombre muy tranquilo.
- ¿A qué se dedica?
- Es campesino.
- ¿Dónde trabaja?
- En su propia finca.
- ¿Es casado?
- Sí, lo es. Su mujer hace las labores de la casa, y le ayuda en la finca.
- ¿Tiene hijos?
- Sí, tiene dos hijos. Uno va a la universidad, el otro al instituto.



**c) Beszéljen "családja" egyik tagjáról összefüggően a példa szerint!**  
(Használja a megadott szavakat, és - szükség esetén - a szótárát!)

Uno de mis tíos se llama Luis Gil Sánchez. Es el hermano mayor de mi madre. Es un hombre alto, fuerte y muy tranquilo. Tiene 45 años. Vive en el campo en un pequeño pueblo. Es campesino, trabaja en su propia finca. Es un hombre acomodado, tiene mucho ganado y máquinas modernas. Es casado. Su mujer le ayuda en la finca y hace las labores de la casa. Tienen dos hijos: uno estudia en la universidad, el otro va al instituto.

alto	⇔	bajo		campesino		casado	⇔	soltero
delgado (flaco)	⇔	gordo		obrero		divorciado		viudo
débil	⇔	fuerte		médico				
hermoso (guapo, bonito)	⇔	feo		profesor				
alegre	⇔	serio		conserje				
listo	⇔	tonto		chófer				
trabajador (aplicado)	⇔	perezoso		maestra				
etc.				intérprete				
				estudiante				
				futbolista				
				músico				
				secretaria				
				dependiente				
				jubilado				
				etc.				

**2. Családi fényképek segítségével (vagy anélkül) beszéljessenek egy-egy rokonukról, illetve beszéljenek/írjanak róluk összefüggően!**

3. *Beszélgessenek a képek alapján a példa szerint!*

La Palma

Sevilla

Bilbao

MADRID

Londres

ama de casa

actor

EL PAÍS

REDACCION

○ ¿Dónde viven tus padres?  
 ▲ En Sevilla.

○ ¿A qué se dedica tu padre?  
 ▲ Es médico. Trabaja en un hospital.

○ Y tu madre, ¿qué hace?  
 ▲ Ella es profesora. Enseña en una escuela.

4. *Játsszák el a szállodába való érkezést a példa szerint!*

- ◆ Buenos días, señor.
- Buenos días. Una habitación individual, por favor.
- ◆ ¿Con o sin baño?
- Con baño.
- ◆ ¿En qué piso la prefiere? ¿En el segundo o en el quinto?
- En el segundo. ¿Y cuál es el precio?
- ◆ Tres mil pesetas por día.
- De acuerdo.
- ◆ ¿Puede usted rellenar esta ficha?
- En seguida... Ya está. Aquí tiene.
- ◆ Gracias, señor. Y aquí tiene Ud. la llave: habitación 23.



5. *Egészítse ki a párbeszédet!*

- a) ● ¿.....?  
 ○ No, yo nunca bebo coñac.  
 ● Entonces, ¿.....de vino?  
 ○ Sí, por favor.  
 ● ¿.....?  
 ○ Tinto, por favor. No me gusta el vino .....
- b) ■ ¿Qué .....esta noche?  
 ▲ Voy a estar en casa. ¿Por qué?  
 ■ Hoy .....de mi mujer, y vamos .....una fiesta. ¿Puedes .....?  
 ▲ Desde luego. Gracias .....

- c)  Buenos días, señores.  
 .....  
 ¿Con o sin baño?  
 .....  
 ¿.....?  
¿En el tercero o en el cuarto?  
 En el cuarto.  ¿.....?  
.....?
- Cinco mil pesetas .....  
 De acuerdo.  
 ¿.....ficha?  
 ..... Aquí tiene.  
 .....: habitación 45.

### 6. Fordítás:

Egyedül élek egy kis lakásban Madridban. A szüleim vidéken laknak, a nővérem pedig külföldön. A szobám nem nagy, de kényelmes. Az igazat megvallva, elég rendetlen és lusta vagyok, így a lakásom is rendetlen. Nincs sok bútorom: a könyveim az asztal alatt és az ágyon vannak, a konyha tele van üres üvegekkel. Így nem szeretek otthon lenni.

Mindennap hétkor kelek fel. Bemegyek a fürdőszobába; lezuhanyozom, megborotválkozom, fogat mosok és megfésülködöm. Azután visszamegyek a szobámba, és felöltözöm. Fél nyolckor a konyhában megreggelizem. Nem eszem sokat: iszom egy narancslevet, és eszem egy sonkás vagy sajtos szendvicset. Reggeli után egy kávét is iszom. Nem szeretem az édes kávét, így mindig cukor nélkül iszom.

Nyolckor elindulok otthonról. Ma azonban nem fogok az egyetemre menni, nincs tanítás. Délelőtt a barátnőmmel elmegyek az uszodába: úszunk majd egy órát. Délután pedig moziba fogunk menni, megnézzük az új francia filmet. Este egyik barátunk bulit rendez, és mi is ott leszünk. Enni és inni fogunk, zenét hallgatni és sokat táncolni.

### 7. a) Nézze meg figyelmesen a képet! Mi hol van? Utána takarja le, és válaszoljon a társa kérdéseire! (Aki kérdez, mindig nézze a képet!)



Oye, Pedro. ¿Tienes una guitarra?

Sí, tengo una. Está entre el armario y el mueble combinado.

Ah, sí. La veo.

Sí, tengo una. Está encima del sofá.

No, aquí no está.

Entonces, está debajo de la mesa.

(Etc.)

### b) Nézze meg újra a képet, majd írja le emlékezetből, mi hol van!

## VOCABULARIO

<b>Verbos</b>	<b>Igék</b>	<b>estado</b>	állapot
<b>afeitarse</b>	borotválkozik	<b>estancia</b>	tartózkodás
<b>ayudar</b>	segít	<b>estrella</b>	csillag
<b>bailar</b>	táncol	<b>familia</b>	család
<b>dedicarse (a)</b>	foglalkozik (vmivel)	<b>felicidad (la)</b>	boldogság
<b>despedirse (B)</b>	elbúcsúzik	<b>ficha</b>	úrlap
<b> ducharse</b>	zuhanyozik	<b>fiesta</b>	ünnep, buli
<b>enseñar</b>	tanít	<b>finca</b>	birtok
<b>invitar</b>	meghív	<b>futbolista (el)</b>	futballista
<b>jugar (A)</b>	játszik	<b>galleta</b>	keksz
<b>lavar</b>	mos	<b>ganado</b>	állatok, jószág
<b>levantarse</b>	felkel	<b>hija</b>	lány(a valakinek)
<b>peinarse</b>	fésülködik	<b>hijo</b>	fiú (fia valakinek)
<b>preferir (AB)</b>	jobban szeret	<b>instituto</b>	intézet, gimnázium
<b>presentar</b>	bemutat	<b>intérprete (el/la)</b>	tolmács
<b>probar (A)</b>	(meg)kóstol	<b>invitación (la)</b>	meghívás
<b>rellenar</b>	kitölt	<b>labor (la)</b>	munka
<b>sentarse (A)</b>	leül	<b>lugar (el)</b>	hely
<b>sentirse (AB)</b>	érzi magát	<b>lujo</b>	luxus
<b>tener (A) (1 tengo)</b>	van vkinek vmije	<b>llave (la)</b>	kulcs
<b>vestirse (B)</b>	felöltözik	<b>madre (la)</b>	anya
<b>volver (A)</b>	visszamegy	<b>máquina</b>	gép
		<b>mar (el)</b>	tenger
<b>Nombres</b>	<b>Főnevek</b>	<b>ministerio</b>	minisztérium
<b>abuela</b>	nagyanya	<b>música</b>	zene
<b>abuelo</b>	nagyapa	<b>músico</b>	zenész
<b>actor (el)</b>	színész	<b>niño/a</b>	(kis)fiú/lány
<b>alumno/alumna</b>	tanuló, diák/-lány	<b>padre (el)</b>	apa
<b>amo/ama</b>	gazda/gazdasszony	<b>pastel (el)</b>	sütemény, torta
<b>año</b>	év	<b>plan (el)</b>	terv
<b>apellido</b>	vezetéknév	<b>poncho</b>	poncsó
<b>arquitecto</b>	építész	<b>primo/a</b>	unokatestvér
<b>arquitectura</b>	építészet	<b>profesión (la)</b>	foglalkozás
<b>asunto</b>	ügy	<b>redacción (la)</b>	szerkesztőség
<b>azúcar (el)</b>	cukor	<b>regalo</b>	ajándék
<b>bocadillo</b>	szendvics	<b>salud (la)</b>	egészség
<b>campesino</b>	paraszt	<b>sorpresa</b>	meglepetés
<b>campo</b>	mező, föld, vidék	<b>tía</b>	nagynéni
<b>casualidad</b>	véletlen	<b>tío</b>	nagybácsi
<b>coñac (el)</b>	konyak	<b>vacaciones (las)</b>	szünidő, vakáció
<b>copa</b>	(talpas/boros) pohár	<b>visita</b>	látogatás
<b>costa</b>	(tenger)part		
<b>cumpleaños (el)</b>	születésnap	<b>Adjetivos</b>	<b>Melléknevek</b>
<b>chófer (el)</b>	sofőr	<b>acomodado</b>	jómódú
<b>diente (el)</b>	fog	<b>aficionado (a)</b>	vmi kedvelő, szerető
<b>dependiente (el/la)</b>	(bolti) eladó/nő	<b>aplicado</b>	szorgalmas
<b>desayuno</b>	reggeli	<b>casado</b>	házas
<b>edad (la)</b>	kor	<b>civil</b>	polgári

## LECCIÓN 6

---

<b>chileno</b>	chilei	<b>trabajador</b>	szorgalmas, dolgos
<b>débil</b>	gyenge	<b>tranquilo</b>	nyugodt
<b>desordenado</b>	rendetlen	<b>viudo</b>	özvegy
<b>dulce</b>	édes		
<b>feliz</b>	boldog	<b><i>Otras palabras</i></b>	<b><i>Egyéb szavak</i></b>
<b>jubilado</b>	nyugdíjas	<b>alguno/a</b>	valamilyen, valamely
<b>mayor</b>	nagyobb, idősebb	<b>enseguida</b>	azonnal
<b>perezoso</b>	lusta	<b>entonces</b>	akkor (hát)
<b>propio</b>	saját	<b>juntos/as</b>	együtt
<b>rico</b>	gazdag	<b>luego</b>	azután
<b>soltero</b>	nem házas	<b>primero</b>	először
	nőtlen/hajadon	<b>sin</b>	nélkül
<b>sudamericano</b>	dél-amerikai	<b>sólo</b>	csak
<b>tonto</b>	buta		

### *Expresiones*

**¡Feliz cumpleaños!**  
**hotel de lujo**  
**hotel de tres estrellas**  
**llamar por teléfono**  
**lavarse los dientes**  
**por fin**  
**dar una fiesta**  
**¡Felicidades!**  
**¡Bienvenido a ....!**  
  
**¡Qué sorpresa!**  
**tal vez**  
**¡Salud!**  
**por casualidad**  
**estado civil**  
**lugar de trabajo**  
**Ministerio de Asuntos Exteriores**  
**¿A qué se dedica?**  
**Ya está.**  
**ama de casa**  
**tomar el desayuno/el almuerzo**  
**por la mañana**  
**por la tarde**  
**Oye, \_ \_ \_ , .....**

### *Kifejezések*

**Boldog születésnapot!**  
**luxusszálloda**  
**három csillagos szálloda**  
**telefonon felhív**  
**fogat mos**  
**végül**  
**összejövetelt/mulatságot/bulit rendez**  
**Sok boldogságot!**  
**Üdvözlöm/Üdvözöllek (valahol)!**  
**Isten hozta/hozott!**  
**Micsoda meglepetés!**  
**talán**  
**Egészségére/Egészségedre!**  
**véletlenül**  
**családi állapot**  
**munkahely**  
**Külügyminisztérium**  
**Mi a foglalkozása?**  
**Már kész/megvan.**  
**háziasszony**  
**megreggelizik/megebédel**  
**reggel**  
**délután**  
**Te, \_ \_ \_ , .....**



